

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Mé XVIII. -- Número 6 214

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHÓN, MIÉRCOLES 6 FEBRERO 1924

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Ayuntamiento de Mahón

### Sesión ordinaria del día 3 de Febrero de 1924

Presidió el señor Alcalde accidental don José Terrés Borrás, asistiendo los Concejales señores Lladó, Arnau, Tutzó, Félix, y Petrus.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar el nombramiento de una Comisión compuesta de los señores Alcalde y Secretario que pasó a Madrid en unión de las nombradas por la Cámara de Comercio y Unión Comercial a fin de conseguir del Gobierno la derogación o modificación del R. D. de Enero último sobre paquetes postales; y que los gastos que se motiven por dicho viaje a Madrid a los señores Alcalde y Secretario, sean satisfechos de los fondos municipales.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante el pasado mes de Enero.

Aprobar la distribución e inversión de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

O doña Julia Papeleudi Pons para elevar en cuatro hiladas de sillares la fachada de la casa número 44 de la calle de Hannover y colocar un zócalo en la pared lateral de dicha casa.

A don Miguel Olives Fiol para colocar canalones en el frontis número 33 de la calle de San Luís Gonzaga.

A don Mateo Coll para colocar canalones en el frontis número 47 de la calle de Bélgica.

Aprobar el anteproyecto de construcción de una nueva Pescadería en la plaza del mismo nombre.

Demoler el urinario situado entre la Aduana y el Cuartel de Carabineros.

Manifiestar al señor Gobernador de la provincia que por no ser potables las aguas del subsuelo de esta ciudad, sólo las usa el vecindario para fines industriales y de limpieza doméstica y que los pozos públicos reúnen las condiciones indicadas en la comunicación número 902 de 22 de Enero último de dicho Gobierno civil.

Que el señor Arquitecto formule urgentemente, por separado, los correspondientes proyectos para abastecer de agua potable y dotar de buen alcantarillado a esta ciudad.

Aprobar el dictamen de la Comisión de Fomento que estudió el expediente de información para conseguir la baja en el actual precio del pan, del cual resulta no existir abuso por parte de los panaderos de esta ciudad en el precio de 0'60 pesetas el kilo que tienen fijado para el pan mahonés; y que se invite a los fabricantes a elaborar un pan especial que pueda expendirse a 0'55 pesetas.

Mostrar el agradecimiento de la Corporación a los señores Diputados provinciales Representantes de Menorca por el ofrecimiento de su concurso y eficaz apoyo para cuanto se relacione con los intereses generales del Municipio.

Aprobar la conducta del Concejal señor Tutzó por haber efectuado, en condiciones ventajosas, un nuevo contrato para la confección de zapatos, y remitiendo para los asilados de la Casa de Misericordia.

#### A INFORME

A estudio de la Comisión de Hacienda:

Cuentas.

Escrito del señor Teniente Coronel Delegado especial del Gobierno de S. M. en Menorca, trasladando oficio

del señor Presidente del Ateneo C. L. A. de esta ciudad en el que solicita el apoyo económico del Ayuntamiento y de la Diputación para que el niño Deseado Pons pueda continuar sus estudios de violín, en Barcelona, y recomendando la expresada petición.

A estudio de la Comisión de Fomento, instancias de los siguientes:

De don Miguel Pons Pons para colocar canalones, abrir una puerta balcón y modificar el zócalo de la fachada de la casa número 22, de la calle de la Plana.

De la Anónima de Calzado para instalar dos motores eléctricos de 3 C. F. en la casa número 24, de la calle de San Luís Gonzaga.

De don Mateo Seguí Carreras para colocar un motor eléctrico de 1 H. P. en la casa número 16, de la calle del Rector.

De don Jaime Pons Llabrés para rectificar la puerta cochera y elevar el frontis de la misma situada en la calle de Santa Escolástica, número 3.

Y se levantó la sesión.

## Teófilo Braga

Ha fallecido en Lisboa el notable polígrafo Teófilo Braga, que había sido también en dos ocasiones presidente de la República portuguesa.

Era natural de la isla de San Miguel de las Azores, donde nació en 1843. Cursó sus estudios en el Instituto de Punta Delgada, y muy joven publicó un tomo de poesías titulado «Folhas verdes».

En la Universidad de Coimbra siguió la carrera de Derecho, doctorándose en 1902, cuando ya era celebrado como poeta.

Su fama se consolidó al publicar su poema bíblico «Estrella matutina», al que siguieron «Visión de los tiempos», «Tempestades» y «Ordina del lago», y otras no menos admirables en que la filosofía es fuente de inspiración de las invenciones poéticas.

Simultáneamente dedicóse después a la historia crítica literaria y al cultivo de la Historia, dando a la Prensa el «Cancionero popular», la «Historia del Derecho portugués», «Romancero general», «Costumbres, creencias y tradiciones portuguesas» y otras no menos notables.

En filosofía siguió Braga el positivismo de Augusto Comte, que aclimató en Portugal su «Historia de la literatura portuguesa» y su «Bibliografía de Camoens», le consiguieron, asimismo, muy sólida reputación como erudito.

Peró con haber brillado en tantas y tan variadas disciplinas la aptitud principal de Teófilo Braga fué la de folclorista.

Europa ha perdido quizá el primer folclorista de nuestro tiempo. Canciones, romances, dichos populares, proverbios de Portugal y de España, tenidos Braga recogidos, clasificados y estudiados con un orden y una sabiduría que a él tenían que acudir de continuo los cultivadores de este capítulo de la sociología y la literatura.

Nadie conocía como él las fuentes—por regla general muy remotas—y las variantes de cuentos, refranes y costumbres al pasar de un pueblo a otro. Había logrado, por decirlo así, vertebrar, dar una clave de cuadro sinóptico a buen número de elementos folklóricos que parecían dispersos y poco adaptables a la clasificación.

Sus estudios sobre la filosofía positivista influyeron notablemente para propagar el sistema en todos los países de lengua portuguesa. En uno de los Estados del Brasil, Rio Grande do

Sul, existe de una manera casi oficial la religión positivista. En la capilla de esta secta, donde se ejerce un culto bastante intenso, hay un retrato de Teófilo Braga junto a la imagen de Santa Clotilde y el retrato de Comte.

Por su amor a España y sus traba

jos sobre aproximación ibérica, en lo que se refiere al pensamiento y a la cultura de españoles y lusitanos, debemos considerar la muerte de Teófilo Braga como una desgracia más sensible que si se tratara de un autor extranjero poco relacionado con España.



## DE BARCELONA

### Crónica Deportiva

#### Del gran match de campeonato inter-regional Vizcaya-Cataluña

(Recibida con retraso a causa de la demora con que llegó el vapor-correo.)

El eterno problema de la supremacía del futbol hispano queda todavía en pie; técnica catalana, técnica vizcaína, pase corto, pase largo, campo duro, campo blando... frases que sin cesar hemos oído estos días pasados en todas las horas discutiendo acerca de la mayor eficacia de la técnica de una u otra escuela futbolística y que eríamos ayer ver despejada en el gran match; defraudó nuestros deseos en cuanto a este particular. Ganó Cataluña, mas no triunfó al estilo catalán sobre el vasco. Ambos equipos, mermados por la falta ocasionada por enfermedad de alguno de sus mejores elementos, no dieron el rendimiento que era de esperar, especialmente el nuestro, cuya línea de ataque formada con varios sustitutos fué de muy poca eficacia, pero que muy bien compensada estuvo con la gran actuación de nuestra línea defensiva que con la vizcaína fué lo mejor de los equipos.

El partido en general no respondió al alto interés con que era esperado; fué de juego interesante, sí; pero no brillante; más que a lucir juego—tan distinto el uno del otro y característico de cada cual—salieron los equipos al campo a ganar, a marcar tantos como fuese, y que evitaron ambas líneas defensivas rivalizando en gran actuación.

Antes de reseñar el partido hagamos un ligero examen de los equipiers:

Zamora, el as de los as, el internacional indiscutible e intermundial si cupiera, sencillamente magistral; pocas fueron sus intervenciones, pero acertadísimas todas y especialmente en una, paró tres schets consecutivos como nunca se había visto hacer. A él debe el equipo catalán su victoria.

La pareja de zagueros Planas-Garrobbé, la mejor que en Cataluña se podía formar; los mejores en el campo, especialmente Planas; que, a nuestro entender, se ganó el puesto de internacional.

En la línea media Trabal, que empezó algo flojo y se rehizo, haciendo una segunda parte colosal. Sancho, muy bien; en la primera parte llevó el partido a gran tren, y en la segunda, agotado, readido, dejó algo que desear. Corruella tuvo ratos de todo, pero en el conjunto de los dos tiempos fué el que en general estuvo mejor.

De los delanteros, lo mejor los extremos que lanzaron muy buenos centros, desaprovechados la mayoría. Pelliser fracasó algunas pelotas; pero en general jugó bien; a Sagi no se le dió juego casi; Martí el mejor del tercio interior, voluntarioso siempre; pero no pudo hacer gran cosa por la escasa ayuda que le presta Semj; Tena que empezó bien se deslució como jugador novel; es poco ducho para luchas de esta índole; Semitier, fracasó en toda la línea; es un gran jugador, pero no de delantero centro; ni como chetador ni conductor de línea tuvo su juego eficaz; lo vimos siempre apático. ¿Será que ahora su antiguo puesto de medio ala que tan justa fama le dió?

De los norteños: Jáuregui, sin ser nada extraordinario, muy bien y seguro; el goal que le hicieron, era de los imparables. Vallana-Careaga, la mejor línea vizcaína; el último mejor en la primera parte; Vallana colosal en la segunda.

La línea de halves muy bien, apesar de cubrir Lagarreta un puesto que no es el suyo habitual; Peña mejor en la segunda parte; Belauste deficiente; para nosotros es ya un valor pasado. Carmelo en la segunda parte que pasó a centro medio colosal, como mejor no lo podía hacer nadie.

En la línea delantera, lo mejor los extremos, rivalizando en actuación Ibaibarriaga y Aguirrezabala. Areta el más flojo; Laca como schotador muy bien, pero no supo desmarcarse nunca, Carmelo el mejor en cualquier puesto que ocupe.

El arbitraje de Contreras, del Colegio Madrileño, bien en cuanto a imparcialidad, pero deficiente en cuanto a competencia; le ayudaron como jueces de línea Cancer y Larrañaga.

#### El partido al cronómetro

Aparecen primero en el campo los jugadores catalanes, efectuándolo poco después los representantes de Vizcaya con jersey rojo y el escudo de su región; los nuestros, blancos con las cuatro barras catalanas.

Salé poco después el referé que manda alinear los equipos en la siguiente forma: Cataluña: Zamora; Planas, Garrobé; Trabal, Sancho; Carulla; Pelliser, Martí, Samitier, Tena y Sagi.

Vizcaya: Jáuregui; Vallana, Careaga; Lagarreta, Belauste, Peña; Ibaibarriaga, Laca, Arieta, Carmelo y Aguirrezabala.

A las 3'15 empieza el partido saliendo los nuestros; Semi inicia un avance que salva Peña.

3'16 Avance vizcaíno, corner contra Cataluña y salva Trabal.

3'17. Remate de cabeza de Laca que salva Zamora.

3'17 y medio. Fould contra los vizcaínos. 3'18. Falla Careaga y schuta Samitier alto.

3'18 y medio. Pase de Pallicer a Martí y schut de este fuera.

3'19. Fould de Carulla por zancadilla.

3'20. Corner contra Vizcaya, pica Sagi, despejan y remata Semi dando el balón en el poste.

3'21. Situación de peligro que salva Zamora.

3'22. Por fault de Trabal free-kick directo a goal que para Zamora.

3'23. Fault de Samitier a Vellana.

3'24. Centro de Ibaibarriaga que remata Arieta a kick.

3'25. Bonito centro de Sagi, recoge Martí y empalma un gran schot cruzado que es goal.

3'26. Se centra el balón, salé Vizcaya y salva Garrobé.

3'27. Hauds de Samitier.

3'28. Peloteo indiferente.

3'29. Avance vizcaíno, salvan nuestros defensas.

3'30. Corner contra Vizcaya, Tena remata fuera.

3'31. Centro de Peña desaprovechado.

3'32. Free-kick por fault de Belauste.

3'33. Sancho remata a Kick un centro de Sagi.

3'34. Gran ataque de la delantera vizcaína que scheta continuamente a goal, salvando Zamora tres schuts consecutivos con gran maestría.

3'35. Jáuregui para un buen tiro de Tena.

3'36. Arrancada vizcaína que termina a kick.

3'37. Hauds de Carmelo.

3'38. Tiro de Laca que va alto.

3'39. Arrancada nula por offside de Tena.

3'40. Pase largo de Areta que no puede recoger el extremo.

3'41. Avance de Cataluña a kick.

3'42. Corner contra los catalanes, a querer salvar falla Tena schetando contra su puerta. Para Zamora.

3'43. Se interrumpe el juego por lesión de Garrobé.

3'45. Se reanuda el juego avanzando los vizcaínos.

3'46. Fould de Peña.

3'47. Fould contra Cataluña.

3'48. Hauds de los de Vizcaya.

3'49. Salva Peña schoot de Pelliser.

3'50. Fould contra Vizcaya.

3'51. Choot de Aguirrezabala que desvia Zamora a corner, sin consecuencias.

3'52. Hauds de Sancho.

3'53. Falla Garrobé ante goal, mas ellos no aprovechan.

3'54. Se lesiona Belauste, retirándose del campo.

3'56. Reanúdase el juego y va la pelota a kick.

3'57. Corner contra Cataluña, sin consecuencias.

3'58. Se pita fould contra los vascos.

4'59. Avanzan los nuestros y centra Sagi.

3'60. Remate alto de Martí y termina el primer tiempo.

4'15. Salen los vizcaínos.

4'16. Buen despeje de Vallana.

4'17. Belauste reaparece en el campo poniéndose de delantero centro.

4'18. Bloquea Zamora schoot vizcaíno.

4'19. Arieta pifa y manda el balón a kick.

4'20. Corner contra Cataluña.

4'21. Tena estropea ataque catalán fallando.

4'22. Parada de Jáuregui a choot de Martí.

4'23. Jáuregui para un tiro de Semi, remata éste y vuelve a parar el guardameta.

4'24. Fould de Belauste a Sancho.

4'25. Centro de Sagi interceptado por Carmelo.

4'26. Avance catalán a kick.

4'27. Intercepta Planas avance contrario.

4'28. Fould de Sancho.

4'29. Tena schota a kick.

4'30. Fould muy marcado de Semi a Careaga.

4'31. Vallana despeja situación difícil.

4'32. Avance de Martí y choot alto.

4'33. Hauds de Pelliser.

4'34. Schoot de Semi a kick.

4'35. Planas que va a despejar al verso

- accesado por la delantera vasca da el balón a Zamora.
- 4'36. Despeje rápido de éste.
  - 4'37. Hauds de Laca.
  - 4'38. Choot de Pelliser que para Jaurgui.
  - 4'39. Arrancada vizcaína.
  - 4'40. Gran despeje de Garrobé.
  - 4'41. Free-kick contra Vizcaya.
  - 4'42. Tiro raso de Tena que para Jaurgui.
  - 4'43. Gran tiro de Pelliser que pasa rozando el poste.
  - 4'44. Fauld de Lagarreta a Semitier.
  - 4'45. Tira Sagi free-kick que para Jaurgui.
  - 4'46. Zamora salva choot de Balauate.
  - 4'47. Centra de Sagi ramata Semi a kick.
  - 4'48. Peloteo en medio campo
  - 4'49. Garrobé despeja situación de compromiso.
  - 4'50. Fauld de Lagarreta a Garrobé.
  - 4'51. Centro de Pelliser a kick.
  - 4'52. Arranque inutilizado por off-side de Laca.
  - 4'53. Corner contra Vizcaya que va fuera.
  - 4'54. Free-kick contra Cataluña, despeja Garrobé.
  - 4'55. Offside de Samitier.
  - 4'57. Certera intervencion de Garrobé salvando pase contrario.
  - 4'58. Dos continuas pelotas de Carulla a haut.

4'59. Peloteo en medio campo.  
5. El silbato del señor Contreras anuncia el final del match.

Queríamos hacer unos comentarios finales y traslucir la opinión de varias personalidades del fútbol; pero por miedo a perder el correo lo dejamos para otro día.

ANSELMO LOPEZ Y MARQUES,  
Barcelona, 28-1-24.

### Alcaldía de Mahón

Por el presente se cita a los individuos relacionados a continuación para que se presenten dentro del plazo de 15 días con el pase que obra en su poder para canjearlo con el de situación de reserva.

#### Reemplazo de 1915

- José Sintés Carreras.
- Gabriel Orfila Arbona.
- Gumersindo Moll Carreras.
- Bartolomé Olives Carreras.
- Bartolomé Cabrera Miralles.
- Miguel Cardona Mir.
- Alejandro Guardia Magnier.
- Juan Coll Camps.
- Lorenzo Pons Pons.
- Andrés Moll Tudurí.
- Antonio Pons Tudurí.
- Miguel Dalmedo Carreras.
- Gabriel Anglada Monjo.
- Mahón 4 Febrero 1924.—El Alcalde accidental, J. Terrés.

### Teatro Principal

Sábado próximo

GRAN BAILE DE MÁSCARAS  
Sorteo de regalos en cada baile  
PROXIMAMENTE....

### Alcaldía de Mahón

#### VIGILANCIA

Con el fin de evitar molestias y perjuicios a los vecinos y transeúntes de este Municipio, a causa del excesivo juego que los muchachos vienen desarrollando con pelotas en las calles, plazas y paseos de esta ciudad, esta Alcaldía se ve obligada, por las constantes quejas que le han sido comunicadas, tanto por los particulares como por los dependientes de mi Autoridad, motivadas por el juego referido, a prohibirlo en absoluto y he dado las oportunas órdenes a los Agentes municipales para que persigan el mencionado juego, siendo castigada cualquier desobediencia a esta disposición con la multa de VEINTICINCO PESETAS.

Lo que se hace público para general conocimiento.  
Mahón a 5 de Febrero de 1924.—El Alcalde accidental, J. Terrés.

### SINCERIDAD

No tenemos la exclusiva de la más famosa marca de perfumería, ni el extracto más exquisito, ni el jabón más fino, ni la crema más delicada.

Expendedmos, a medida o envasados, distintos productos, a precios varios, asequibles y en selección con la calidad. En los precintados es garantía la marca. El nombre de determinados productores es un dato elocuentísimo.

Lo mismo que las joyas valiosas; los productos extra; artículos de lujo, requieren estuche o frasco apropiado.

Creemos que en interés propio conviene que nos visite quien haya de comprar perfumes.

La antigua, conocida y acreditada

### Casa Buenaventura

Bordados.—Artículos de tocador.—Lanillas.

ADVERTENCIA: Por de contado que los líquidos que se venden a medida, puede el visitante probarlos.

Hay en el mercado pasta dentífrica

### Chlorodont mala

por haber estado almacenada muchos años.

Examinad los tubos al comprarlos

Los tubos viejos se conocen por estar forrados de papel en lugar de ser esmaltados, la cajita de envase no llevan precinto, al abrir el tubo se desprende casi siempre líquido, el sabor es rancio y desagradable.

### Noticias marítimas

Ayer tarde a la hora de itinerario salió para Barcelona con el pasaje y carga el vapor correo rápido «Jaime II».

—Mañana a las ocho de la misma saldrá para Alcudia y Barcelona el «Mahón».

—Procedente de Palma fondeó ayer por la mañana la goleta «Cabiró II» que atracó al muelle frente la Eléctrica Mahonesa para descargar una partida de toneladas de carbón.

Luego pasará a su fondeadero para proceder en su día al desguace.

—Embarcan las mercancías que tienen preparadas los veleros «Júpiter» y «Estrella del Mar». Las deben trasportar a Barcelona.

—Terminadas las descargas de mercancías han salido los veleros «Pauilita», «San José» y «Miramar», este último vino por segunda vez, para dejar una partida de toneladas de maíz procedente de Marsella.

—Fondeó ayer la balandra «Paquita» con cargamento de algarrobas para el almacenista don Domingo Estrada.

Dicho velero va mandado por el patrón don Baltasar Martínez.

### SALON VICTORIA

#### OPERETA ESPAÑOLA

GRANDIOSO éxito de la notable compañía de la que es primer actor y director NANOLO PRADAS y en la que figuran las notables tiple CONCHA y PEPITA HUERTA y el barítono DOMINGO MANSANÉS.

Miércoles.—A las 5 en punto.

1.º El divertido entremés original de Manolo Prades, titulado

#### LOS INSEPARABLES

2.º La preciosa opereta en 2 actos EL ASOMBRO DE DAMASCO

Noche.—A las 9 y cuarto

1.º EL ASOMBRO DE DAMASCO.

2.º Estreno de la inspirada opereta en un acto

#### LA ALSACIANA

Estas funciones se darán con toda la orquesta necesaria.

#### SELECTAS PROYECCIONES

Sábado a las 5 y media.

ESTRENO, SEXTETO y JAZ-BAND

Otra sesión a las 9 de la noche.

EL CASTIGO DEL CIELO

SODOMA Y GOMORRA

Super-producción moderna, 2 jornadas, gran espectáculo considerado como la Octava maravilla del Mundo.

Interpretación de LUCY DORAINE, VARKONI, REIMERS y SLEZAK.

Maravillosas visiones bíblicas. Se completará el programa con una información y una cómica de gran risa.

Domingo, tarde y noche, igual programa. Después de la última sesión GRAN BAILE GRATIS A LOS CONCURRENTES a la misma.

### Cine España

Viernes día 8 de Febrero de 1924.—A las 9 de la noche.

#### GRAN ACONTECIMIENTO ARTISTICO

— CONTINUACION DE LOS PROGRAMAS SELECCION —

#### UNA PRECIOSISIMA JOYA ARTISTICA

Estreno de la insuperable película en cinco partes

### La casa en la selva

Superproducción de gran mérito artístico y de presentación espléndida.

NOTA. Domingo inauguración de los grandiosos BAILES DE MASCARAS, después de la última sesión GRATIS para los concurrentes a la misma y entre los que se sortearán hermosos regalos.

OTRA NOTA. Por haber sido imposible embarcar ayer en Barcelona la cinta anunciada, la sesión del jueves se aplaza hasta el viernes.

MUY PRONTO: El mayor succés. Estreno de la TUMBA INDIA.

### TRIANON

JUEVES, DIA 7 DE FEBRERO DE 1924.

A las 5 y tres cuartos VERMUT DE MODA Con el Saxofón Worsley y Jazz-Band.

Otra sesión a las 9 de la noche.

#### PROGRAMA SELECCION

Unicas proyecciones de la hermosísima película en 4 partes, titulada

### Más allá de los sueños

Admirablemente interpretada por LILLIAN DORLE, VIRGINIA LEE y HARRI MOREY. Completarán el programa una película de información y la cinta cómica titulada SUEÑO TURCO, por SUNB POLLARD.

Viernes, día 8.—Estreno de la cuarta jornada de la emocionante serie LA CASA DEL MISTERIO, el gran éxito del día.

### ESPECTACULOS

CASINO DEL CONSEY.—Aceptable interpretación alcanzó ayer por la tarde la sentimental comedia «Doña Clarines», hermosa obra del teatro quinteriano. La señora Blanca comprendió bien el carácter de la protagonista, supo encarnarlo y expresar los desengaños y pesimismo de aquella alma atormentada por recuerdos amarguísimos.

Debido indudablemente al atractivo de la obra, la concurrencia fué aun mayor que los martes anteriores. Pocos asientos quedaron desocupados.

### Los obreros zapateros de Mahón

#### Un asunto económico

Amablemente nos ha facilitado la Federación Obrera de Menorca los informes siguientes:

No se declararon en huelga los obreros al servicio del patrono don Antonio Carreras Hernández porque éste al plantearse la cuestión consabida manifestó que de momento no pensaba emprender trabajos. Ayer al reanudarlos lo hizo de acuerdo con los deseos de los obreros.

El patrono don José Pons Camps manifestó ayer en atento escrito dirigido a la precitada sociedad obrera que reabría su taller, que cerró hace poco tiempo, y que se atendería a la demanda de la repetida Federación.

Resultado de las variaciones habidas estos días sólo holgaban ayer los obreros de ocho patronos, en desacuerdo todavía con aquellos.

La cuestión se desenvuelve en medio de la mayor corrección y serenidad.

### SARNA

Antiséptico MARTÍ 12  
El único que la cura sin baño.  
Véndese en todas las farmacias.

### Crónica local y general

#### Pésame

Después de larga y cruel dolencia, valerosamente sufrida, falleció esta madrugada la bondadosa señora doña Ana Estela Thomás, viuda de don Bernardo Cabot, inteligente capitán que fué de la Marina Mercante, fallecido hace ya años.

Muy conocida y apreciada la señora doña Ana Estela, ha causado su muerte general sentimiento al que nos asociamos sinceramente. A la familia de la extinta nuestro expresivo pésame.

La conducción del cadáver se verificará a las cuatro y media.

Casa mortuoria, calle de San Roque número 11.

#### El foot-ball menorquín en Cuba

En la Habana se ha fundado un «Club Menorquín», cuyo principal objeto es el juego del foot-ball y al efecto se han inscrito en la Federación Cubana de Foot-Ball, conteniendo ya con los equipos de aquella capital.

Deseamos a nuestros paisanos un brillante actuación y muchos triunfos.

#### La Moda Elegante Ilustrada

El número del mes de Enero de esta revista, supera a cuantos se han publicado, en riqueza de confección.

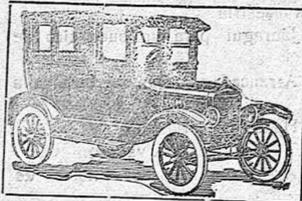
Publica ciento nueve modelos diferentes con las últimas novedades de trajes para señora y niño. Ropa blanca, abrigos y sombreros; veinticuatro artísticas labores; hoja de patronos de diez modelos diferentes; trabajos literarios de Gómez de la Mata, Emilio Carrere, Valero Martín, González Zavala, Doctor Amarillo, Mariano Daras y otros.

Revista de París, de Teatros, de libros, cocina, correspondencia particular, etc.

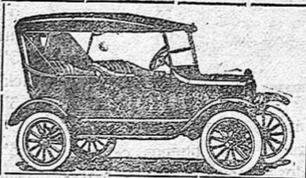
Pida número de muestra y boletín de suscripción a la Administración de «La Moda Elegante Ilustrada», Preciados 46, Madrid.



EL AUTO UNIVERSAL



Sedan, 4 puertas, Pesetas 7.888



Turismo 4,750

### IMPORTANTE

AL REPARAR SU COCHE, NO PERMITA QUE SE  
:: COLOQUEN EN ÉL PIEZAS FALSIFICADAS ::  
INSISTA EN QUE SEAN LOS VERDADEROS RE-  
:: PUESTOS FORD ::

Agencia FORD en Mahón:

PRÍETO Y CAULES, N.º 110

### Hasta el 15 de Febrero

A beneficio del público

#### Liquidación verdad de los artículos siguientes:

|                                 |       |            |
|---------------------------------|-------|------------|
| Toallas rusas tamaño grande     | a     | 1'25 Ptas. |
| Id. granité                     | a     | 1'75 >     |
| Id. superiores > extraordinario | a     | 2'50 >     |
| Mantas algodón > grande         | a     | 5'00 >     |
| Id. > matrimonio                | a     | 8'00 >     |
| Id. > extraordinario            | a     | 10'00 >    |
| Toquillas lana todos tamaños    | desde | 3'00 >     |
| Nubes >                         | >     | 2'00 >     |
| Bufandas >                      | >     | 1'55 >     |
| Alfombras irrompibles           | >     | 2'50 >     |
| Telas blancas superiores,       | Pieza | 7'50 >     |
| Id. hilo                        | >     | 9'00 >     |
| Medias hilo algodón clase extra | >     | 1'25 Par > |
| Id. todo seda                   | >     | 2'00 >     |
| Traje interior para caballero   | >     | 7'50 uno > |
| Id. ruso y p. y. para caballero | >     | 9'00 >     |
| Sábanas talla única             | >     | 6'00 >     |

Importantes rebajas de precios en todos los demás artículos.

Además: A toda persona que haga una compra de 25 PESETAS se le hará un bonito regalo.

### LA FANTASIA

18, CALLE NUEVA, 18

9 h

**Ensayo de orquesta**

Para acompañar las operetas y zarzuelas que se dan en el Salón Victoria se ha formado una bien organizada orquesta compuesta, de diez y seis profesores. Las distintas clases de instrumentos están en acertada combinación. Así pudieron apreciarlo anoche cuando asistieron al ensayo de dicha orquesta. Mientras interpretaba las partituras de las operetas «El asombro de Damasco» y «La Alsaciana», quejó confirmado en sonoridad, en armonía y en afinación, cuanto acabamos de espresar.

Hoy, *mércoles del Victoria*, día del vermouth selecto, se representarán por la tarde y por la noche, las obras que en el anuncio de la Empresa se consiguan. Una de ellas, si bien conocida, es muy celebrada, y la otra, no representada hasta ahora en Mahón, es moderna, pero ya famosa y popularísima.

A este tenor seguirán las funciones líricas en el distinguido salón teatro de la calle de San Roque; en artística alternativa las producciones de más fama, con las aquí desconocidas, no obstante ser renombradas y aplaudidas en toda España, llevadas a todas partes por el aura popular.

Dos datos permiten augurar, con fundamento que el Salón Victoria se verá hoy animadísimo. Son estos el éxito lisongero que alcanzó la inauguración de estas funciones y el numerosísimo pedido de localidades para hoy.

C O K

El combustible más económico  
FABRICA DE GAS

**El juego callejero**

Para que no se creyera sistemática nuestra campaña, hace ya mucho tiempo que nada decimos sobre esos juegos que la chiquillería, alegre y retozona como es natural, desarrolla en plena vía pública, con gran molestia para el transeunte, amenazado en cada momento de ser víctima de un goal.

Según dijo el señor Alcalde, por la viva voz del pregonero ayer y por medio de bando escrito hoy, las quejas y lamentaciones que con motivo de aquel abuso infantil se le habían formulado, le obligan a dictar una severa prohibición conminatoria y con anuncio de una multa.

Perfectamente; pero como queremos estar a las duras y a las maduras, hemos de decir esta vez que siempre que del asunto tratamos, reconocemos explícitamente que la juventud necesita el ejercicio físico, tanto como el alimento y el aire.

Por lo tanto, si es justo prohibirle que con sus correrías perturbe y haga peligroso el tránsito, es obligado facilitarle campos de juego en condiciones propias y adecuadas.

En estos tiempos de Directorio, que además de gobernante, quiere ser tutelar, volvemos a plantear el tema, máxime cuando el bando severísimo del señor Alcalde no contiene la menor indicación o esperanza en el sentido de crear un campo público de juego para niños y jovencuelos.

No se nos oculta que la autoridad militar cede para tal necesidad la plaza de la Explanada y ello es muy de apreciar, pero no ha de servir de precedente, ya que el día menos pensado puede por precisión cesar la tolerancia o permiso.

C O K

De hulla inglesa de superior calidad  
FABRICA DE GAS

**Decomiso**

Por el veterinario inspector de plazas y mercados, señor Abadía, han sido decomisados sesenta y dos litros de leche aguada.

Tal era el *bautizo* que ha sido preciso inutilizar la leche para el consumo por ser nociva para el abasto público.

**Worsley**

En las últimas sesiones celebradas en el Trianon hemos tenido el gusto de oír las más recientes composiciones de Clifton Worsley, obsequio de este conocido músico al sexteto de aquel salón que muy merecidamente lleva su nombre.

Dichas obras se titulan *Exquisite, Love's Vision, One Step Folie, los Shimmy, Fox Visions, Your Kisses, Shimmi d'amour, Parisette* y unos vales estilo romántico, que acreditan una vez más al inspirado compositor y en cuyas obras, el aplaudido sexteto ha puesto el cariño más exquisito, esmerándose en darles vida y colorido.

Felicitamos a los profesores del Sexteto Worsley y por la distinción que han merecido.

**Buena ocasión**

El conocido comerciante de esta ciudad, don Ernesto Matas, que tiene su establecimiento en la calle del Doctor Orfila, va a trasladarse a la calle Nueva, en la antigua Casa Buils, y con tal objeto anuncia una liquidación de existencias a precios realmente módicos.

Es cuestión de aprovechar la ocasión que se presenta para surtir de telas y otros géneros similares en condiciones ventajosísimas, como pocas veces puede conseguirse.

En otro lugar de este número puede leerse el anuncio de la referida liquidación y cuantos visiten el comercio del señor Matas, por la calle Nueva podrán convencerse de que es verdad lo que decimos.

**Banco de Menorca**

Descontamos los cupones vencimiento 1 de Enero próximo de títulos de las Deudas del Estado, Interior, Exterior y Amortizable 4 por 100 y Obligaciones del Tesoro 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su líquido importe nos sea conocido.

**Crédito Mercantil**

Descontamos los cupones de títulos de las Deudas Amortizables al 5 por 100, de obligaciones del Tesoro y otros vencederos en el mes de Febrero actual.

**LIBRO NUEVO**

Armando Palacio Valdés

**La Hija de Natalia**

(Últimos días del Doctor Angélico)

Precio: CINCO PESETAS.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva

**AVISO AL PUBLICO**

Pronto terminarán las obras de mi nuevo establecimiento y mientras duren las mismas, ofrezco al público mis actuales existencias, sin beneficio alguno para mí, hasta el día de la inauguración.

Invito a usted y familia y que no dejen pasar esta ocasión única que les brindo, para proveerse de mis artículos, muchos de los cuales

les interesarán para la presente temporada, en la próxima primavera y verano y los habrán de adquirir a precios sumamente elevados.

**LAS NOVEDADES**

CALLE NUEVA, 16.-Antes casa Buils

**Extraordinarias oportunidades**

LA SEÑORA DOÑA  
**ANA ESTELA THOMAS**  
VIUDA DE BERNARDO CABOT  
Ha fallecido a la una de hoy, habiendo recibido los Auxilios Espirituales

Q. E. P. D.

Sus desconsolados: Hermanos don Miguel (ausente), doña Micaela y doña Antonia (presentes), tía, hermanos políticos (presentes y ausentes), sobrinos (presentes y ausentes), primos y demás familia, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan al entierro que tendrá lugar a las cuatro y media de esta tarde, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.  
Casa mortuoria, SAN ROQUE, 11. No se invita particularmente.

**COTIZACIONES DE LA PLATA**

Facilitada por la casa Marret Bonnia, Figueroa y C.ª de Barcelona.

PRECIOS DE VENTA AL POR MAYOR

|                  | EL KILOG |
|------------------|----------|
|                  | Pesetas  |
| Plata fino       | 135.00   |
| Oro fino         | 176.16   |
| Plata fina barra | 175.35   |
| Id 990 m. m      | 169.95   |
| Id 985 id        | 149.20   |
| Id 910 id        | 141.35   |
| Id 800 id        |          |
| Id 585 id        |          |

Nitrato de Plata puro 535  
Cloruro de oro puro 535  
Venta y compra de oro y plata en retazos y rielos.  
Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.  
Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros  
Depósito en Mahón: Plaza Arzaveleta, núm. 7.  
Barcelona a 5 de Enero de 1924

C O K  
Pídalo siempre a la  
FABRICA DE GAS

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

**En torno del Directorio**

Barcelona 5 a las 23-30 y 6 a las 2-10

**Decretos y medidas**

**Notas personales**

Barcelona.—Ha dimitido el cargo don Juan Mas, diputado elegido gubernativamente para representar a Seo de Urgel.

Al contralmirante Cornejo se le indica para Subsecretario de Marina.

Al marqués de Cortina se le ha levantado el destierro.

Ha sido nombrado Director General de Seguridad, el coronel de la guardia civil don José González Hernández

Don Armando Palacios Valdés se ha posesionado de la presidencia del Ateneo de Madrid.

Pontevedra.—Ha sido detenido don Emiliano Iglesias porque trataba de ausentarse sin permiso del Gobernador, apesar de estar reclamado.

**Consejo de Guerra**

Ante el Consejo Supremo de Guerra se verá mañana la causa seguida al capitán de ingenieros don Antonio Valcarlos, por su conducta cuando el desastre de Julio de 1921 en Melilla.

El tribunal de aquella plaza le condenó a un año de prisión.

El Fiscal del Supremo pide la absolución.

Defiende al procesado un hermano suyo.

**DEL EXTRANJERO**

**La muerte de Wilson**

**Necrologías**

Toda la prensa dedica elogios necrológicos al ex-presidente Wilson.

No por esperada ha causado menos profunda emoción la muerte de aquel sabio bondadoso.

Su viuda recibe los telegramas de pésame a millares y lo mismo el gobierno de los Estados Unidos.

Se recuerdan los nobles idealismos pacifistas de dicho eminente filósofo.

El Presidente yanqui accidental señor Coolidge ha dirigido al pueblo una proclama necrológica dedicada a la memoria de Wilson y en la que ordena que por espacio de un mes, ondee la bandera nacional a media asta, en señal de duelo.

**Exequias fúnebres**

Washington.—Los funerales en sufragio del alma del ex-presidente se celebrarán mañana miércoles, sin pompa. En casa de la familia habrá un servicio religioso.

Luego se celebrará otra ceremonia fúnebre en la capilla de Belén de la Catedral de Washington.

El cadáver será inhumado en una cripta de la misma catedral.

Rendirán honores ocho soldados del ejército, ocho de marina y ocho de la armada.

Presidirán al entierro veinte y cuatro amigos íntimos de la familia Wilson y oficialmente tan sólo el Presidente Coolidge y el ex-presidente Taft

**Causa de la muerte**

Los médicos atribuyen la muerte del señor Wilson a la arterio esclerosis.

**Condolencia**

Por casa de la familia Wilson desfilaron miles de ciudadanos. Muchos lloran.

También se han personado allí los Representantes de todos los gobiernos.

Desde todo el mundo llegan sentidísimos telegramas de condolencia.

Los han transmitido muy expresivos los señores Mac Donald, Lloyd George, Clemenceau, Millerand, Mussolini y otros.

**RUSIA**

**Nuevo gobierno**

Moscow.—Para sustituto de Lenin ha sido elegido Rikoff; suplente Kanen.

Se ha nombrado comisarios a los siguientes:

Negocios extranjeros, Chicherin. Guerra, Trotski. Exterior, Krassine. Hacienda, Sokilnof. Economía, Djerswinski.

**Crónica Nacional**

**Noticias varias**

**En el mundo oficial**

Barcelona.—Por faltas en los pliegos de reparos han sido multados seis Ayuntamientos de esta provincia.

Madrid.—En lo sucesivo la dirección General de Correos y Telégrafos se denominará de Comunicaciones.

Al vencimiento de obligaciones del tesoro se han solicitado reintegros sólo por valor de doce millones, lo que representa el uno por ciento.

**De la tierra y del mar**

Melilla.—En una agresión de los moros contra Tafersit han resultado muertos el suboficial don Francisco Diaz, y el vigilante paisano don José Jiménez.

Barcelona.—El jueves llegará una escuadrilla de destroyers ingleses.

**Telegrama oficial**

Facilitado en la Delegación del Gobierno

Madrid 5, 23-50.

El parte de Marruecos, del día 5, anuncia que en la zona oriental no ocurre novedad.

En el día de hoy por la escuadrilla de servicio se ha reconocido el frente Azib de Midar y Afrau, sin observar novedad, habiéndose bombardeado el zoco Mtata y Mtalza.

An la zona occidental sin novedad.

**C O K**

Calidad y precios sin competencia.  
Servicio a domicilio  
FABRICA DE GAS

**Obras de Vicente Blasco Ibáñez**

— A 5 pesetas volumen —

- Arroz y tartana.
- Fior de Mayo.
- La Barraca.
- Entre naranjos.
- Sónnica la Cortesana.
- Cafias y barro.
- La Catedral.
- El Intruso.
- La Bodega.
- La Horda.
- La Moja Desnuda.
- Sangre y arena.
- Los muertos mandan.
- Luna Benamor.
- Los cuatro jinetes del Apocalipsis.
- Maré nostrum.
- Los enemigos de la mujer.
- Los Argonautas (2 tomos.)
- En el país del arte.
- El paraíso de las mujeres.
- La tierra de todos.

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

Tipografía Mahonesa.- Calle Nueva,

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

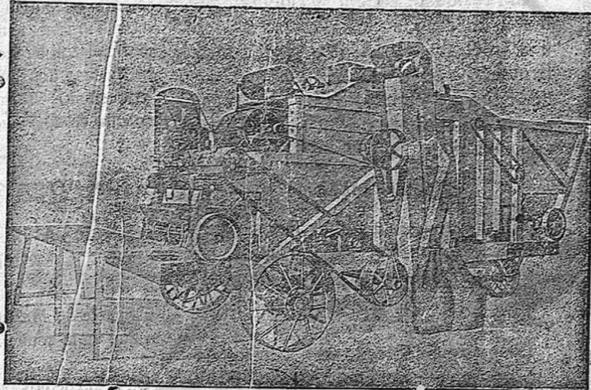
Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## VIUDA DE F. BENACH

Talleres y despacho: San Sadurn de Nova.-Hospital Nuevo, 17

Gran rendimiento y  
:: :: solidez :: ::  
Corta y machaca la paja  
La pérdida de grano es  
:: casi nula ::  
Va provisto de motor  
:: Hispano-Suiza ::  
:: Fácil manejo ::



Tractores Oruga  
Unico tractor que  
tiene aplicación  
:: en este país ::  
Trenes completos  
: de arados ::

TRILLADORA PERFECCIONADA. - ULTIMOS MODELOS  
Referencias: Taller mecánico de Antonio Garcia.  
Mahón - Prieto y Caules, 116.

## TARIFA DE ANUNCIOS

### La Voz de Menorca

| Anuncios publicados en segunda o tercera página                             |  |
|---|--|
| <b>Ancho de una columna</b>   | <b>Ancho de tres columnas</b>  |
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones. . . . . 5'00 pts.         | Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.   |
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. . . . . 5'00              | <b>De un octavo de página</b>  |
| De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción. . . . . 6'50  | Por una inserción. . . . . 10'00 ptas.   |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones. . . . . 5'40             | Por dos inserciones. . . . . 15'00   |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. . . . . 8'00             | Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento  |
| De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción. . . . . 1'00 | <b>De un cuarto de página</b>  |
| Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción                              | Por una inserción. . . . . 20'00 ptas.   |
| <b>Entrefiletos</b>   | Por dos inserciones. . . . . 30'00   |
| A 0'25 pesetas la línea por inserción                                       | Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento.  |
| <b>Remitidos y comunicados</b>  | <b>De media página</b>   |
| A 0'15 pesetas la línea por inserción.                                      | Doble precio que el señalado para el cuarto de página.   |
| <b>Ancho de dos columnas</b>  | <b>De página entera</b>  |
| Hasta seis centímetros: . . . . . 7'50 ptas.                                | Doble precio que el señalado para la media página.   |
| De 1 a 3 inserciones. . . . . 15'50   | <b>Anuncios de Teatros y Cines</b>   |
| De 4 a 6 inserciones. . . . . 20'00   | Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22'50 al mes. |
| De 7 a 10 inserciones. . . . . 20'00  | Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados para esta tarifa para los demás anuncios.       |
| Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción                                | <b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>   |
| Hasta diez centímetros: . . . . .   | Del ancho de una columna. . . . . 7'50 ptas.   |
| Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.                | A dos columnas. . . . . 20'00  |
| Hasta catorce centímetros. . . . .  | Un octavo de página. . . . . 35'00   |
| Doble precio que para los seis centímetros.                                 | Un cuarto de página. . . . . 50'00   |
| Hasta veinte centímetros: . . . . .   | Media página. . . . . 75'00  |
| Trip'e precio que para los seis centímetros.                                | Página entera. . . . . 100'00  |

Con la pluma **IDEAL WATERMAN** se lleva el equipaje mas util para salir de viaje.

Demanda en todos los papelerías. Pidas Catalana o E. Haminger. Pidas 15 Barcelona

### OBRAS DE PALACIO VALDÉS

— 4 PESETAS TOMO —  
El señorito Octavio. — Marta y María. — El idilio de un enfermo. — Aguas fuertes. (Novelas y cuadros). — José. — Riverita. — Maximiza. (Segunda parte de Riverita). — El cuarto Poder. — La hermana San Sulpicio. — Le espuma. — La Fe. — El Maestrante. — El origen del pensamiento. — Los majos de Cádiz. — La alegría del Capitán Ribot. — La aldea perdida. — Tristán o el pesimismo. — Semblanzas literarias (Los oradores del Ateneo). — Los novelistas españoles. — Nuevo viaje al Parnaso. — Papeles del Doctor Angélico. — La novela de un novelista. Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

LIBRO NUEVO  
**LA REINA CALAFIA**  
(NOVELA)  
POR  
V. BLASCO IBANEZ  
Precio: 5 pesetas  
Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa».

**Rondaies de Menorca** recullides y anotades per **ANDREU FERRER GINART** Preu: 2 pessetes.

**Manuales Gallach** La colección más completa. Véndense en colecciones y en tomos sueltos, en esta ciudad en la Tipografía Mahonesa.

**Cansonetes Menorquines** recullides y anotades per **ANDREU FERRER GINART** Preu: 2'50 pessetes. Se venen a sa «Tipografía Mahonesa», carrer Nou.

**ORRAS COMPLETAS**  
**M. LINARES RIVAS**  
A 4'20 pesetas tomo Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa